FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 165
Enu. 1

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 165 — S. District No. 26 — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} le Canton Buffalk — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 14

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Norbert Desormeaux — {Enumerator. / Recenseur.} juin 19

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (See Instructions.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "in cotton mill," "at foundry shop," "in drug store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade.	Hours of work per day at chief occupation.	Hours of work per week at chief occupation.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade.	Days of sickness or other enforced loss of time — Cause.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in ordinary year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can (1) instruction in 1910 for persons 5 to 20 years of age; (2) Colonization Catechism.	INFIRM (Specify age when	Blind.	Deaf-dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, ville, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier. S'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne travaille, comme sur "la ferme," "à la fonderie," "à la filature de coton," ou "à la pharmacie," etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à divers en plus de celles à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de tout emploi supplémentaire, principal ou du métier.	Jours de maladie ou autre cause de perte de temps — Cause.	ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Sur la vie.	Pour les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Sait (1) instruction en 1910 pour les personnes de 5 à 20 ans; (2) le Catéchisme de Colonisation.	INFIRMI (Spécifier l'âge auquel l'infirmi	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Alberta	"	f	fille	c	M	1909	1	Que			Français canadien	Cath R.																									
2	136	144 Lizette Fortin	R 4 No 10	M	Chef	M	Ad	1867	44	Que			Français canadien	Cath R.		cultivateur	0 0 00			Une												Ont	Ont	f				
3		" Ephrem	"	m	Epouse	M	Oct	1870	41	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															Ont	Ont	f				
4		" Alexandre	"	m	fils	c	Oct	1893	17	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															Mon	Mon	f				
5		" Joseph	"	m	fils	c	J	1902	7	Que			Français canadien	Cath R.			rien															Mon	Mon	f				
6		" Eugénie	"	m	fille	c	Juillet	1909	1	Que			Français canadien	Cath R.			rien																					
7		" Lauranga	"	f	fille	c	Oct	1899	12	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															10	Ont	Ont	f			
8		" Marcellin	"	m	fils	c	Oct	1901	10	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															10	Ont	Ont	f			
9		" Napoléon	"	m	fils	c	M	1906	5	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
10	136	145 Lamotte Pierre	R 4 a Cte 1	M	Chef	M	J	1874	37	Que			Français canadien	Cath R.		cultivateur	0 0 00			Une													Mon	Mon	f				
11		" Lydia	"	f	Epouse	M	Oct	1877	34	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															Ont	Ont	f				
12		" Lauranzac	"	M	fils	c	J	1897	14	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
13		" Justine	"	f	fille	c	Juillet	1906	5	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Ont	Ont	f				
14		" Graziallon	"	f	fille	c	Mai	1904	2	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
15		" Théophile	"	M	père	v	Mai	1847	67	Que			Français canadien	Cath R.		cultivateur	rien																Mon	Mon	f				
16		" Samuel	"	M	père	c	J	1888	23	Que			Français canadien	Cath R.		journalier	0 0 00			Oui		Ferme	43	44	60	220						Ont	Ont	f				
17		" Edouard	"	M	père	c	J	1892	19	Que			Français canadien	Cath R.		journalier	0 0 00			Oui		Ferme	32	32	60	240						Ont	Ont	f				
18	137	146 Cardinal Emmanuel	R 4 No 2-3	M	Chef	M	Mai	1878	33	Que			Français canadien	Cath R.		cultivateur	0 0 00			Oui												Mon	Mon	f				
19		" Adelina	"	f	Epouse	M	O	1877	33	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															Ont	Ont	f				
20		" Hazé	"	f	fille	c	Juin	1900	11	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
21		" Lefani	"	f	Mère	v	Fe	1846	65	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															Ont	Ont	f				
22		" Lanzy	"	M	frère	c	J	1892	19	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															Ont	Ont	f				
23	138	147 Cassin Lambert	R 4 No 4-5	M	Chef	M	A	1878	33	Que			Français canadien	Cath R.		cultivateur	0 0 00			Oui												Ont	Ont	f				
24		" Sara	"	f	Epouse	M	O	1880	31				Français canadien	Cath R.		aucun	rien															Ont	Ont	f				
25		" Jeannot	"	f	fille	c	Juin	1901	10	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															10	Ont	Ont	f			
26		" Ivonne	"	f	fille	c	M	1902	9	Que			Français canadien	Cath R.			rien															10	Ont	Mon	f			
27		" Juliette	"	f	fille	c	M	1904	7	Que			Français canadien	Cath R.			rien															10	Ont	Ont	f			
28		" Aurélia	"	f	fille	c	J	1906	5	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
29		" Josiane	"	f	fille	c	A	1908	3	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
30		" Valentine	"	f	fille	c	Mai	1910	1	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
31		Hermidas	"	M	Mari	M	M	1842	69	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
32	139	148 Gagnon Edouard	R 4 No 3 Ptie 5	M	Chef	M	A	1881	30	Que			Français canadien	Cath R.		cultivateur	0 0 00			Oui												Mon	Mon	f				
33		" Delia	"	f	Epouse	M	A	1883	28	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															Ont	Ont	f				
34		" Ozias	"	M	fils	c	Juin	1908	3	Que			Français canadien	Cath R.			rien															10	Ont	Ont	f			
35		" Léona	"	f	fille	c	J	1891	20	Que			Français canadien	Cath R.		meublier	7 6 87			Oui		Magasin	34		60	300							Ont	Ont	f				
36		" Clémentine	"	f	fille	c	J	1891	19	Que			Français canadien	Cath R.		modiste	7 6 87			Oui			34		60	300							Ont	Ont	f				
37		" Valentine	"	f	fille	c	A	1896	14	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
38		" Valentine	"	f	fille	c	Mr	1909	2	Que			Français canadien	Cath R.			rien																Mon	Mon	f				
39	140	149 Lavigne Napoléon	R 4 Ptie Mais	M	Chef	c	Mai	1878	32	Que			Français canadien	Cath R.		cultivateur	0 0 00			Une												Ont	Ont	f				
40		" Xavier	"	m	père	v	J	1837	73	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien																Mon	Mon	f				
41		" Marie	"	f	Mère	c	O	1858	59	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien																Mon	Mon	f				
42		" Baptiste	"	M	frère	c	Oct	1880	16	Que			Français canadien	Cath R.		journalier	0 0 00			Oui		Ferme	48		60	300							Ont	Mon	f				
43		" Marie Adelina	"	f	sœur	c	J	1886	15	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien																Ont	Ont	f				
44	141	150 Lavoie Gilbert	R 4 No 7-8 pte 9 à 10	M	Chef	M	M	1875	36	Que			Français canadien	Cath R.		cultivateur	0 0 00			Oui												Mon	Ont	f				
45		" Mili	"	f	Epouse	M	Oc	1876	34	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien																Ont	Ont	f				
46		" Edmond	"	M	fils	c	M	1898	14	Que			Français canadien	Cath R.		journalier	0 0 00			Oui		Ferme	43		60	400							Ont	Ont	f				
47		" Ovila	"	M	fils	c	O	1895	16	Que			Français canadien	Cath R.		journalier	0 0 00			Oui													Ont	Ont	f				
48		" Julie	"	f	fille	c	O	1897	13	Que			Français canadien	Cath R.		journalier	Maison privée			Oui		G. P.	43		60	220							Ont	Ont	f				
49		" Malvina	"	f	fille	c	A	1897	13	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															10	Ont	Ont	f			
50		" Georgiana	"	f	fille	c	J	1898	12	Que			Français canadien	Cath R.		aucun	rien															10	Ont	Ont	f			

55 — 15 — +3